

المحاضر الرسمية

الجمعية العامة



الدورة الحادية والستون

الجلسة العامة ٤٤

الثلاثاء، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، الساعة ٢٢/٠٠

نيويورك

الرئيسة: السيدة هيا راشد آل خليفة (البحرين)

أود أن أذكر الأعضاء بأنه، بموجب الفقرة ٧ من

المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية العامة على أن:

”تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين يُنظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة“.

وأود أن أذكر الوفود بأنه، وفقا لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤ أيضا، فإن تعليل التصويت تقتصر مدته على عشر دقائق، وتُدلي به الوفود من مقاعدها.

وقبل أن نبدأ البت في التوصية الواردة في تقرير اللجنة الخامسة، أود أن أبلغ الممثلين بأننا سنشرع في البت بنفس الطريقة التي اتبعت في اللجنة الخامسة.

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٨ من تقريرها. اعتمدت اللجنة

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٠.

نظرا لغياب الرئيس، تولى الرئاسة نائب الرئيس، السيد المراد (الكويت).

البند ١٣٣ من جدول الأعمال

تمويل عملية الأمم المتحدة في بوروندي

تقرير اللجنة الخامسة (A/61/547)

الرئيس بالنيابة: إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب

المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة الخامسة المعروض عليها اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس بالنيابة: ستقتصر البيانات إذن على تعليل

التصويت. ومواقف الوفود بشأن توصية اللجنة الخامسة تم توضيحها في اللجنة وتنعكس في السجلات الرسمية ذات الصلة.

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-154A. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.



العامّة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

سنشرع الآن في عملية التصويت. ويرجى من الأعضاء البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات الاقتراع كلها.

توزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء"، لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، اسم الدولة الوحيدة التي يودون التصويت لها. وبتاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء" ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم أكثر من دولة، أو اسم دولة عضو لا تنتمي إلى تلك المنطقة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد جومات (بروني دار السلام)، والسيد كلاوسا (بولندا)، والسيدة تاردي - دو بورتولي (سويسرا)، والسيد سيولبيدا (شيلي)، والسيدة سيريري (كينيا).
أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلقت الجلسة الساعة ١٠/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٠/٥٠.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

١٨٦	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٨٦	عدد البطاقات الصحيحة:
٥	المتنعون عن التصويت:
١٢١	أغلبية الثلثين المطلوبة:

الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٩/٦١).

الرئيس بالنيابة: بذلك تكون الجمعية قد اختتمت المرحلة الحالية من نظرها في البند ١٣٣ من جدول الأعمال.

البند ١٠٣ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(أ) **انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن**

الرئيس بالنيابة: تستأنف الجمعية العامة الآن انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن، للحلول محل الأعضاء الذين تنتهي فترة عضويتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦.

يذكر الأعضاء أنه عندما رُفعت الجلسة العامة الـ ٤٠ بعد ظهر يوم الأربعاء ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، كان لا يزال هناك مقعد واحد يتعين ملؤه من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

ووفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سنشرع الآن في الجولة التالية من الاقتراع السري. وهذه الجولة الـ ٤٢ من الاقتراع، التي تجري وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي، ستكون أيضاً الاقتراع غير المقيد العشرين.

وبالنسبة لهذه الجولة الـ ٤٢ من الاقتراع، أود أن أذكر الجمعية بأنه يجوز لأي دولة عضو من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي أن ترشح نفسها باستثناء الدول الأعضاء المنتهية فترة عضويتها والدول الأعضاء في مجلس الأمن بالفعل، أي الأرجنتين وبيرو.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، وفقاً للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية

والسيد كلاوسا (بولندا)، والسيدة تاردي - دو
بورتولي (سويسرا)، والسيد سيوليدا (شيلي)،
والسيدة سيريري (كينيا)

الرئيس بالنيابة: ألتمس من الأعضاء إبداء التعاون
المعهود أثناء عملية التصويت. وأود أن أذكر الأعضاء بأن
جميع أعمال الدعاية الانتخابية في القاعة ينبغي أن تتوقف
بمجرد بدء التصويت. وهذا يعني، على وجه الخصوص، أنه
لا يجوز أن تُوزع في القاعة أي مواد أخرى للدعاية
الانتخابية. وأطلب أيضا إلى جميع الوفود البقاء في مقاعدها
لكي تسير عملية التصويت بشكل سلس. وأشكر الأعضاء
على تعاونهم.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلمت الجلسة الساعة ١١/٠٠ واستؤنفت
الساعة ١١/٢٠.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر
الكاربي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩١

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٩١

المتنعون عن التصويت: ٤

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٥

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

غواتيمالا ١٠٦

جمهورية فنزويلا البوليفارية ٧٨

إكوادور ٢

جامايكا ١

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

غواتيمالا ١٠٥

جمهورية فنزويلا البوليفارية ٧٥

أوروغواي ١

بما أن هذا الاقتراع لم يؤد مرة أخرى إلى نتيجة
حاسمة، ما زال هناك مقعد واحد ينبغي ملؤه من بين دول
أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وبالتالي، علينا أن
نشرع في الاقتراع غير المقيد الحادي والعشرين.

وبالنسبة لهذه الجولة الثالثة والأربعين من الاقتراع،
أود أن أذكر الجمعية بأنه يجوز لأي دولة عضو من بين دول
أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي أن ترشح نفسها
باستثناء الدول الأعضاء المنتهية فترة عضويتها والدول
الأعضاء في مجلس الأمن بالفعل، أي الأرجنتين وبيرو.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر
الأعضاء بأنه، وفقا للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية
العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة
نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

سنشرع الآن في عملية التصويت، ويرجى من
الأعضاء البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع
بطاقات الاقتراع كلها.

تُوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء".
وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع المؤشر
عليها "باء"، لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي،
اسم الدولة الوحيدة التي يودون التصويت لها. وبطاقات
الاقتراع المؤشر عليها "باء" ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم
أكثر من دولة أو اسم دولة عضو لا تنتمي إلى تلك المنطقة.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز
الأصوات السيد جومات (بروني دار السلام)،

أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلقت الجلسة الساعة ١١/٣٠ واستؤنفت الساعة ١١/٥٠.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت على النحو التالي:

المجموعة بـ - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٠

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: ١

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٨٩

المتنعون: ٧

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٢

عدد الأصوات التي تم الحصول عليها:

١٠٦ غواتيمالا

٧٦ جمهورية فنزويلا البوليفارية

وحيث أن نتيجة هذا الاقتراع كانت غير حاسمة مرة أخرى، لا يزال هناك مقعد واحد ينبغي شغله من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وسوف نشرع بالتالي في إجراء الجولة الخامسة والأربعين من جولات الاقتراع، وهو الاقتراع المقيد الثالث والعشرون.

سوف تقتصر الجولة الخامسة والأربعون من الاقتراع على الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما جمهورية فنزويلا البوليفارية وغواتيمالا. وهذا وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

بما أن هذا الاقتراع لم يؤد مرة أخرى إلى نتيجة حاسمة، ما زال هناك مقعد واحد ينبغي ملؤه من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

وبالتالي، علينا أن نشرع في الجولة الرابعة والأربعين من الاقتراع، وهو الاقتراع غير المقيد الثاني والعشرين. وستقتصر هذه الجولة من الاقتراع على الدولتين من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي اللتين لم تُنتخبا إلا أنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، أي غواتيمالا وجمهورية فنزويلا البوليفارية، وذلك عملا بالمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، وفقا للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

سنشرع الآن في عملية التصويت، ويرجى من الأعضاء البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات الاقتراع كلها.

تُوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "بـ". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "بـ"، لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، اسم الدولة التي يودون التصويت لها. وبطاقات الاقتراع المؤشر عليها "بـ" ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير غواتيمالا أو جمهورية فنزويلا البوليفارية، أو اسم أكثر من دولة.

بناء على دعوة الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيد جمعة (بروني دار السلام)، والسيدة كلوزا (بولندا)، والسيدة تاردي - دي - بورتوي (سويسرا)، والسيد سبولفيدا (شيلي)، والسيدة سيريري (كينيا).

١٨٩ عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:
 ٧ الممتنعون:
 ١٢٢ أغلبية الثلثين المطلوبة:
 عدد الأصوات التي تم الحصول عليها:
 ١٠٤ غواتيمالا
 ٧٨ جمهورية فنزويلا البوليفارية

وحيث أن نتيجة هذا الاقتراع كانت غير حاسمة مرة أخرى، لا يزال هناك مقعد واحد ينبغي شغله من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وسوف نشرع بالتالي في إجراء الجولة السادسة والأربعين من جولات الاقتراع، وهو الاقتراع المقيد الرابع والعشرون.

سوف تقتصر هذه الجولة السادسة والأربعين من الاقتراع على الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما جمهورية فنزويلا البوليفارية وغواتيمالا. وهذا وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

قبل أن تبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز، عملا بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أن يقطع أي ممثل عملية التصويت إلا لإشارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

سنبدا الآن عملية التصويت. ومن المرجو من جميع الأعضاء أن يظلوا جالسين إلى حين جمع كافة بطاقات الاقتراع.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وسوف تعتبر

قبل أن تبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز، عملا بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أن يقطع أي ممثل عملية التصويت إلا لإشارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

نبدأ الآن عملية التصويت. ومن المرجو من جميع الأعضاء أن يظلوا جالسين إلى حين جمع كافة بطاقات الاقتراع.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وسوف تعتبر بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "باء" الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير جمهورية فنزويلا البوليفارية أو غواتيمالا، أو إذا تضمنت أكثر من إسم دولة واحدة.

بناء على دعوة الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيد جمعة (بروني دار السلام)، والسيدة كلوزا (بولندا)، والسيدة تاردي - دي - بورتوي (سويسرا)، والسيد سيولفيدا (شيلي)، والسيدة سيريري (كينيا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٠٠ واستؤنفت الساعة ١٢/١٥.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت على النحو التالي:
 المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٠

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: ١

أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. ومن الواجب علينا بالتالي أن نشرع في الاقتراع غير المقيد الثاني والعشرين.

وفيما يتصل بجولة الاقتراع السابعة والأربعين هذه، اسمحوا لي أن أذكر الجمعية بأن من الجائز لأية دولة عضو من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي أن تكون من الدول المرشحة باستثناء الدول الأعضاء التي انتهت ولايتها أو الدولتين العضويتين بالفعل في مجلس الأمن، وهما الأرجنتين وبيرو.

قبل أن تبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أن يقطع أي ممثل عملية التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

نبدأ الآن عملية التصويت. ومن المرجو من جميع الأعضاء أن يظلوا جالسين إلى حين جمع كافة بطاقات الاقتراع.

توزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع هذه، والخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وسوف تعتبر بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "باء" باطلة إذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة، أو إذا تضمنت اسم دولة عضو لا تنتمي إلى تلك المنطقة.

بناء على دعوة الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيد جمعة (بروني دار السلام)، والسيدة كلوزا (بولندا)، والسيدة تاردي - دي - بورتوي (سويسرا)، والسيد سبولفيدا (شيلي)، والسيدة سيريري (كينيا).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "باء" الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي باطلة إذا تضمنت إسم دولة غير جمهورية فتزويلا البوليفارية أو غواتيمالا، أو إذا تضمنت أكثر من إسم دولة واحدة.

بناء على دعوة الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيد جمعة (بروني دار السلام)، والسيدة كلوزا (بولندا)، والسيدة تاردي - دي - بورتوي (سويسرا)، والسيد سبولفيدا (شيلي)، والسيدة سيريري (كينيا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٢/٤٠.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت على النحو التالي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨٨

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: صفر

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٨٨

المتنعون: ٨

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٠

عدد الأصوات التي تم الحصول عليها:

غواتيمالا ١٠١

جمهورية فتزويلا البوليفارية ٧٩

وحيث أن نتيجة هذا الاقتراع كانت غير حاسمة مرة أخرى، لا يزال هناك مقعد واحد ينبغي شغله من بين دول

عُلقت الجلسة الساعة ١٢/٥٠ واستؤنفت
الساعة ١٣/٠٥.

الرئيس بالنيابة: نتيجة التصويت على النحو التالي:
المجموعة بـاء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة
البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٠

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: ١

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٨٩

المتنعون: ٧

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٢

عدد الأصوات التي تم الحصول عليها:

١٠١ غواتيمالا

٧٨ جمهورية فنزويلا البوليفارية

١ بربادوس

١ إكوادور

١ أوروغواي

كانت نتيجة هذا الاقتراع غير المقيد مرة أخرى غير
حاسمة.

ووفقا للنظام الداخلي، ينبغي لنا أن نواصل القيام
بعمليات الاقتراع هذه غير المقيدة. بيد أنني أقترح، نظرا
لتأخر الوقت، أن نرجئ بقية عمليات الاقتراع حتى الساعة
١٥/٠٠ من يوم غد.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/١٠.